

EN Description of parts	ES Descripción de las piezas
1. Coffee maker main body	1. Cuerpo principal de la cafetera
2. On/off switch	2. Interruptor de encendido/apagado
3. Water reservoir	3. Depósito de agua
4. Water reservoir lid	4. Tapa del depósito de agua
5. Power indicator light	5. Indicador de encendido
6. Brewing cycle button	6. Botón del ciclo de preparación de café
7. Brewing indicator light	7. Indicador de preparación de café
8. Reusable coffee filter	8. Filtro de café reutilizable
9. Filter basket	9. Portafiltro
10. Brewing chamber	10. Cámara de preparación de café
11. Stainless steel travel mug (420 ml)	11. Taza de acero inoxidable (420 ml)
12. Easy-dink lid	12. Tapa de vidrio fácil
13. Base	13. Base
14. Measuring spoon	14. Cuchara medidora
15. Funnel	15. Embudo

FR Description des pièces	PT Descrição das peças
1. Corps principal de la cafetière	1. Corpo principal da máquina de café
2. Bouton marche/arrêt	2. Interruptor de ligar/desligar
3. Réservoir d'eau	3. Reservatório de água
4. Couvercle du réservoir d'eau	4. Tampo do reservatório de água
5. Voyant d'alimentation	5. Luz indicadora de alimentação
6. Bouton du cycle de percolation	6. Botão do ciclo de preparação de café
7. Voyant lumineux de percolation	7. Voyant luminoso de percolação
8. Filtre à café réutilisable	8. Filtro de café reutilizável
9. Panier du filtre	9. Cesto do filtro
10. Chambre de percolation	10. Câmara de preparação de café
11. Tasse de voyage en acier inoxydable (420 ml)	11. Caneca de viagem em aço inoxidável (420 ml)
12. Couvercle type verre	12. Tampa para beber facilmente
13. Base	13. Base
14. Couvercle de dosage	14. Cuchete de medição
15. Entonnoir	15. Funil

NL Beschrijving van onderdelen	IT Descrizione dei componenti
1. Hoofdkruik van het koffiezetapparaat	1. Parte principale della macchina per caffè
2. Aan-/uitschakelaar	2. Interruttore di accensione/spegnimento
3. Waterreservoir	3. Serbatoio dell'acqua
4. Deksel van waterreservoir	4. Coperchio del serbatoio dell'acqua
5. Voedselverlichting	5. Spia di alimentazione
6. Knop voor koffiezetcyclus	6. Pulsante ciclo di preparazione
7. Deel van de percolatie	7. Spia di preparazione in corso
8. Reusable coffee filter	8. Filtro per caffè riutilizzabile
9. Filtermandje	9. Cestello del filtro
10. Rosterkruikje reismok (420 ml)	10. Camera di infusione
11. Tazza da viaggio in acciaio inossidabile da 420 ml	11. Tazza da viaggio in acciaio inossidabile da 420 ml
12. Glasdek	12. Coperchio per bere con facilità
13. Basis	13. Mestopel
14. Metstelep	14. Misurino
15. Trechter	15. Lijek

DE Beschreibung der Teile	PL Opis części
1. Kaffeemaschine Hauptgehäuse	1. Korpus ekspresu do kawy
2. Ein-/Aus-Schalter	2. Włącznik/wyłącznik
3. Wasserbehälter	3. Zbiornik wody
4. Deckel des Wasserbehälters	4. Pokrywka zbiornika wody
5. Kontrollleuchte	5. Kontrolka zasilania
6. Brühzyklusleuchte	6. Przycisk cyklu parzenia
7. Wiederverwendbarer Kaffeefilter	7. Lampka kontrolna parzenia
8. Filterkorb	8. Filtr do kawy wielokrotnego użytku
9. Brühkammer	9. Koszyk filtru
10. Coffee-to-go-Becher aus Edelstahl (420 ml)	10. Kuzinok z aparatury
12. Deckel mit Trinkverschluss	12. Kubełk podróżny ze stal nierdzewnej (420 ml)
13. Sohle	13. Podstawa
14. Messlöffel	14. Mierka
15. Trichter	15. Lijek

EN I Please retain instructions for future reference.

Safety Instructions

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.

Entretien et maintenance

Avant de procéder à un nettoyage ou à une maintenance, débranchez la cafetière de l'alimentation secteur et laissez-la refroidir complètement.

ÉTAPE 1 : essayez le corps principal de la cafetière avec un chiffon doux et humide et laissez sécher complètement.

N'utilisez jamais de détergents ni de tampons à récurer agressifs ou abrasifs pour nettoyer la cafetière, car cela pourrait l'endommager.

ÉTAPE 2 : nettoyez le filtre à café réutilisable et l'entonnoir à l'eau chaude savonneuse, puis rincez-les et séchez-les soigneusement.

	REMARQUE : nettoyez la cafetière après chaque utilisation.
--	---

	REMARQUE : lors de la première utilisation de la cafetière, une légère odeur peut se dégager. Ce phénomène est normal et ne dure pas. Laissez suffisamment d'espace autour de la cafetière.
--	--

Utilisation de la cafetière
ÉTAPE 1 : avant de brancher la cafetière sur le secteur, placez l'appareil sur une surface plane et stable, à une hauteur confortable pour l'utilisateur. Vérifiez que tous les accessoires sont en place.

ÉTAPE 2 : soulevez le couvercle du réservoir d'eau et retirez le filtre à café réutilisable de la chambre de percolation. Ajoutez 15 à 20 g de café moulu finement ou normalement, ou 1 à 2 dosettes, dans le filtre à café réutilisable pour préparer une tasse de voyage complète de café frais.

ÉTAPE 3 : secouez doucement le filtre à café réutilisable pour répartir uniformément le café.
ÉTAPE 4 : placez le filtre à café réutilisable dans le panier du filtre, puis dans la chambre de percolation.

ÉTAPE 5 : versez environ 430 ml d'eau douce froide dans le réservoir d'eau et fermez le couvercle du réservoir d'eau.

ÉTAPE 6 : retirez le couvercle de la tasse de voyage et placez la tasse de voyage sur la base de la cafetière en l'alignant avec la chambre de percolation.

ÉTAPE 7 : branchez la cafetière sur l'alimentation secteur, puis allumez-la. Placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position marche, puis appuyez sur le bouton de cycle de percolation. Le voyant d'alimentation s'allume en rouge et le voyant lumineux de percolation s'allume en bleu pour signaler que la cafetière est en cours de fonctionnement.

ÉTAPE 8 : une fois que tout le café s'est écoulé de la chambre de percolation dans la tasse de voyage et que le cycle de percolation est terminé (environ 4 minutes), le voyant de percolation s'éteint.

ÉTAPE 9 : retirez la tasse de voyage de la base. Nous vous recommandons d'attendre 1 à 2 minutes avant de le faire afin de laisser l'appareil refroidir et l'excès d'eau s'écouler dans la tasse de voyage. Faites preuve de prudence lors de la manipulation, car la tasse de voyage aura probablement chauffé lors de l'opération. Vérifiez que le couvercle est correctement fermé afin d'éviter les fuites.

	REMARQUE : dès que vous appuyez sur le bouton du cycle de percolation, la cafetière démarre le cycle de percolation et reste allumée jusqu'à ce qu'il soit terminé. Pour mettre en pause ou arrêter le cycle de percolation, éteignez la cafetière et débranchez-la de l'alimentation secteur.
--	---

	ATTENTION : n'allumez pas la cafetière sans eau dans le réservoir. N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau pendant le cycle de percolation, car de la vapeur pourrait s'échapper et provoquer des brûlures.
--	---

	AVERTISSEMENT : laissez refroidir la cafetière pendant 3 minutes avant de faire couler une deuxième tasse de café. Si la cafetière ne refroidit
--	--

- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Do not immerse the electrical components of this appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not move the appliance whilst it is in use.
- Always unplug the appliance after use and allow it to cool fully before any cleaning, user maintenance or storing away.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.

	CAUTION: Hot surface – do not touch hot sections or heating components of the appliance.
	WARNING: Boiling water and steam can cause serious injury; exercise extreme caution when using this appliance.

Dos and don'ts

DO:
Switch off the coffee maker and disconnect it from the mains power supply before changing or fitting attachments.

DONT:
Use the coffee maker if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

Use the coffee maker if the water level is less than the minimum fill mark.

Use attachments if they are loose, damaged or broken.

Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, unplug the coffee maker from the mains power supply and allow it to cool fully.

STEP 1: Wipe the coffee maker main unit with a soft, damp cloth and allow to dry thoroughly. Never use harsh or abrasive cleaning detergents or scourers to clean the coffee maker, as this could cause damage.

STEP 2: Wash the reusable coffee filter and funnel in warm, soapy water, then rinse and dry thoroughly.

	NOTE: The coffee maker should be cleaned after each use.
--	---

Removing limescale

Limescale can develop over time and may affect the performance and lifespan of the coffee maker. It is recommended to descale the coffee maker regularly, at least once every 6–8 weeks, especially if used in a hard water area. Frequent descaling will improve the performance and lifespan of the coffee maker.

Instructions for use

Before first use

Before using the coffee maker for the first time, follow the instructions in the section titled 'Care and maintenance'.

	pas complètement avant d'être réutilisée, l'eau placée dans le réservoir d'eau peut surchauffer. De la vapeur chaude pourrait s'échapper et blesser l'utilisateur.
--	--

	REMARQUE : nettoyez la cafetière après chaque utilisation.
--	---

	REMARQUE : lors de la première utilisation de la cafetière, une légère odeur peut se dégager. Ce phénomène est normal et ne dure pas. Laissez suffisamment d'espace autour de la cafetière.
--	--

	REMARQUE : dès que vous appuyez sur le bouton du cycle de percolation, la cafetière démarre le cycle de percolation et reste allumée jusqu'à ce qu'il soit terminé. Pour mettre en pause ou arrêter le cycle de percolation, éteignez la cafetière et débranchez-la de l'alimentation secteur.
--	---

	ATTENTION : n'allumez pas la cafetière sans eau dans le réservoir. N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau pendant le cycle de percolation, car de la vapeur pourrait s'échapper et provoquer des brûlures.
--	---

	AVERTISSEMENT : laissez refroidir la cafetière pendant 3 minutes avant de faire couler une deuxième tasse de café. Si la cafetière ne refroidit
--	--

- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Do not immerse the electrical components of this appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not move the appliance whilst it is in use.
- Always unplug the appliance after use and allow it to cool fully before any cleaning, user maintenance or storing away.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.

	NOTE: When using the coffee maker for the first time, a slight odor may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the coffee maker.
--	--

Using the coffee maker

STEP 1: Before connecting to the mains power supply, position the coffee maker on a flat, stable surface at a height that is comfortable for the user. Check that all the accessories are in place.

STEP 2: Lift the water reservoir lid and remove the reusable coffee filter from the brewing chamber. Add 15–20 g of finely ground or regular ground coffee, or 1–2 coffee pads, into the reusable coffee filter to create one full travel mug of fresh coffee.

STEP 3: Gently shake the reusable coffee filter to evenly distribute the coffee.

STEP 4: Position the reusable coffee filter into the filter basket and then place into the brewing chamber.

STEP 5: Pour approx. 430 ml of fresh cold water into the water reservoir and close the water reservoir lid.

STEP 6: Remove the lid from the travel mug and place the travel mug onto the base of the coffee maker, aligning it with the brewing chamber.

STEP 7: Plug in and switch on the coffee maker at the mains power supply. Press the on/ off switch to the on position, then press the brewing cycle button. The power indicator/light will illuminate red and the brewing indicator light will illuminate blue to signal that the coffee maker is in operation

STEP 8: Once all of the coffee has dripped from the brewing chamber into the travel mug and the brewing cycle is complete (approx. 4 minutes), the brewing indicator light will switch off.

STEP 9: Remove the travel mug from the base; it is recommended to wait 1–2 minutes before doing this to allow the unit to cool and let any excess water to drip into the travel mug. Take care when handling, as the travel mug is likely to have become hot during operation. Check that the lid is fully secured to avoid any leaking.

	NOTE: Once the brewing cycle button has been pressed, the coffee maker will start the brewing cycle and will remain on until the brewing cycle is complete. To interrupt or stop the brewing cycle, switch off the coffee maker at the mains power supply and unplug it.
	CAUTION: Do not switch on the coffee maker without any water in the water reservoir. Do not open the water reservoir lid during the brewing cycle, as this will allow steam to escape and could cause scalding or burns.

	WARNING: Allow the coffee maker to cool for 3 minutes before making a second cup of coffee. If the coffee maker does not cool completely before reuse, water placed in the water reservoir may overheat. This will allow hot steam to escape, which could injure the user.
--	---

Storage

The coffee maker must be cool, clean and dry before storing in a cool, dry place. Never wrap the cord tightly around the coffee maker; wrap it loosely to avoid causing damage.

	NOTE: The coffee maker should be cleaned after each use.
--	---

FR I Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans

	LET OP: Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingsonderdelen van het apparaat niet aan.
	WAARSCHUWING: Kokend water en stoom kunnen ernstig letsel veroorzaken. Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van dit apparaat.

onderhoud of opbergt.

Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.

	LET OP: Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingsonderdelen van het apparaat niet aan.
	WAARSCHUWING: Kokend water en stoom kunnen ernstig letsel veroorzaken. Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van dit apparaat.

	REMARQUE : nettoyez la cafetière après chaque utilisation.
--	---

	REMARQUE : lors de la première utilisation de la cafetière, une légère odeur peut se dégager. Ce phénomène est normal et ne dure pas. Laissez suffisamment d'espace autour de la cafetière.
--	--

	REMARQUE : dès que vous appuyez sur le bouton du cycle de percolation, la cafetière démarre le cycle de percolation et reste allumée jusqu'à ce qu'il soit terminé. Pour mettre en pause ou arrêter le cycle de percolation, éteignez la cafetière et débranchez-la de l'alimentation secteur.
--	---

	ATTENTION : n'allumez pas la cafetière sans eau dans le réservoir. N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau pendant le cycle de percolation, car de la vapeur pourrait s'échapper et provoquer des brûlures.
--	---

	AVERTISSEMENT : laissez refroidir la cafetière pendant 3 minutes avant de faire couler une deuxième tasse de café. Si la cafetière ne refroidit
--	--

	AVERTISSEMENT : laissez refroidir la cafetière pendant 3 minutes avant de faire couler une deuxième tasse de café. Si la cafetière ne refroidit
--	--

et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance à effectuer par l'utilisateur sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- N'immergez pas les composants électriques de cet appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer, de procéder à son entretien ou de le ranger.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

	ATTENTION : surface chaude. Ne touchez pas les parties chaudes ou les composants chauffants de l'appareil.
	AVERTISSEMENT : l'eau bouillante et la vapeur peuvent causer des blessures graves. Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez cet appareil.

À faire et à ne pas faire

- À FAIRE :**
Éteignez la cafetière et débranchez-la de l'alimentation secteur avant de changer ou d'installer des accessoires.
- À NE PAS FAIRE :**
N'utilisez pas la cafetière si elle est tombée, si elle présente des dommages visibles ou si elle fuit.

N'utilisez pas la cafetière si le niveau d'eau est inférieur au repère de remplissage minimal.

N'utilisez pas les accessoires s'ils sont desserrés, endommagés ou cassés.

koffiezetapparaat. Lijn de mok uit met de zeteenhed.

STAP 7: Steek de stekker van het koffiezetapparaat in het stopcontact en schakel het stopcontact in. Zet de aan/uitknop op de aan-stand en druk vervolgens op de knop voor de koffiezetcyclus. Het vermogensindicatorlicht zal rood oplichten en het browingsindicatorlicht zal blauw oplichten om aan te geven dat de koffiemachine in bedrijf is.

STAP 8: Zodra alle koffie uit de zeteenhed in de reismok is gedrupt en de koffiezetcyclus is voltooid (ongeveer 4 minuten), gaat het indicielemlicht voor koffiezetten uit.

STAP 9: Haal de reismok van de basis. We raden u aan 1 tot 2 minuten te wachten voordat u dit doet, zodat het koffiezetapparaat kan afkoelen en overtollig water in de reismok kan droppen. Wees voorzichtig bij het vastpakken van de reismok, aangezien deze tijdens gebruik waarschijnlijk heet is geworden. Controleer of het deksel goed vastzit om lekken te voorkomen.

	OPMERKING: Zodra de knop voor de koffiezetcyclus is ingedrukt, start het koffiezetapparaat de koffiezetcyclus en blijft het aan totdat de koffiezetcyclus is voltooid. Als u de koffiezetcyclus wilt onderbreken of stoppen, schakelt u het koffiezetapparaat uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.
--	---

	LET OP: Schakel het koffiezetapparaat niet in zonder water in het waterreservoir. Open het deksel van het waterreservoir niet tijdens de koffiezetcyclus omdat er dan stoom kan ontsnappen, wat schroeit- en brandwonden kan veroorzaken.
--	--

	WAARSCHUWING: Laat het koffiezetapparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u volgende kop koffie zet. Als het koffiezetapparaat niet volledig is afgekoeld voordat u het opnieuw gebruikt, kan het water in het waterreservoir oververhit raken. Hierdoor kan hete stoom ontsnappen, wat letsel bij de gebruiker kan veroorzaken.
--	--

Opbergen

Het koffiezetapparaat moet afgekoeld, schoon en droog zijn voordat u het op een koele, droge plaats opbergt. Wikkel het snoer nooit strak om het koffiezetapparaat, maar losjes, om schade te voorkomen.

	REMARQUE : nettoyez la cafetière après chaque utilisation.
--	---

DE I Bitte bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

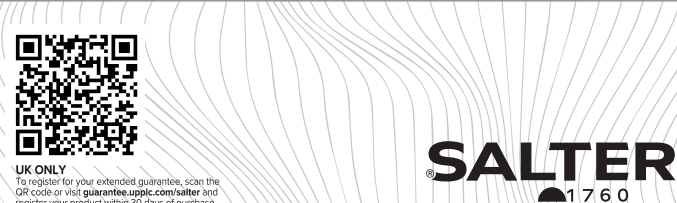
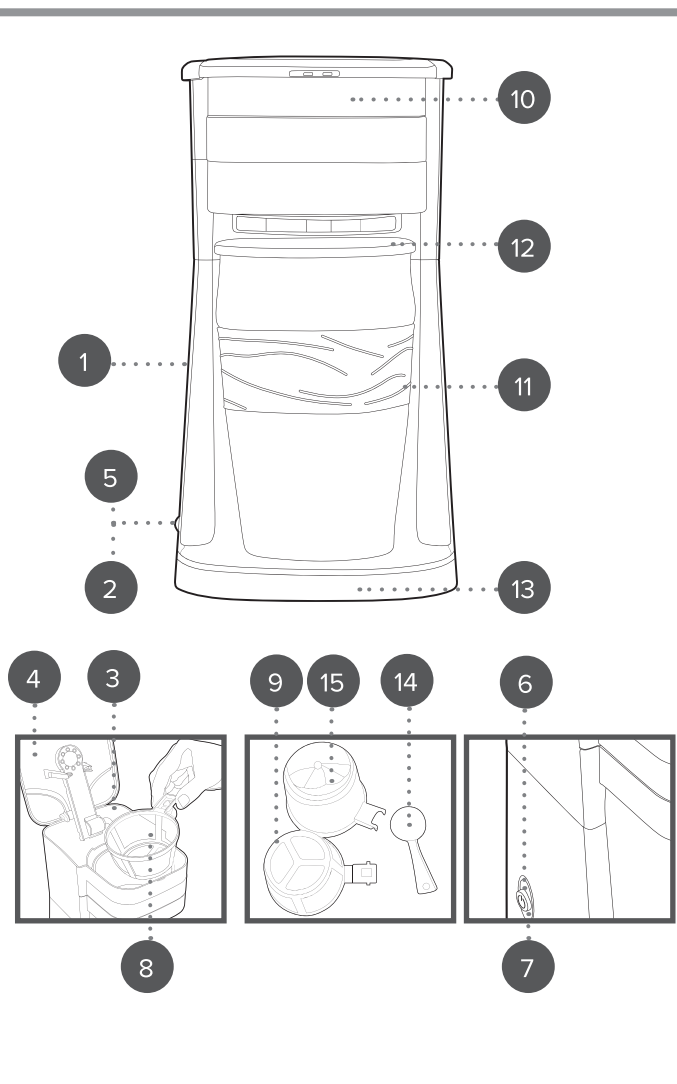
SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen verwendet werden, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und



Quick start guide

Coffee maker



ONLY
Do not use for other than intended purposes, use the product within its rated capacity and follow the instructions for use. For further details, visit www.salter.com.

SCHRIJT 2: Reinigen Sie den wiederverwendbaren Kaffeefilter und den Trichter in warmem Seifenwasser, spülen Sie sie anschließend ab und trocknen Sie sie gründlich.

HINWEIS: Die Kaffeemaschinesollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.



WARNUNG: Lassen Sie die Kaffeemaschine 3 Minuten lang abkühlen, bevor Sie eine zweite Tasse Kaffee zubereiten. Wenn die Kaffeemaschine vor der Wiederverwendung nicht vollständig abgekühlt ist, kann sich das Wasser im Wasserbehälter überhitzen. Dadurch kann heißer Dampf entweichen und zu Verletzungen des Benutzers führen.

Lagerung

Die Kaffeemaschine muss abgekühlt, sauber und trocken sein, bevor Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort verstauen. Wickeln Sie das Kabel niemals fest um die Kaffeemaschine. Wickeln Sie es lose auf, um Schäden zu vermeiden.

Technische Daten

Produktcode: EK2408
Betriebsspannung: 220–240 V ~ 50/60 Hz
Leistung: 650–750 W

ES | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red local antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica.
- Este dispositivo pueden usarlo los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- No sumerja los componentes eléctricos del aparato en agua ni en otros líquidos.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la

domestico. Non va utilizzato per scopi commerciali.



ATTENZIONE: superficie calda! Non toccare le superfici calde o i componenti dell'apparecchio che generano calore.



AVVERTENZA: acqua bollente e vapore possono causare lesioni gravi. Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Cosa fare e cosa non fare

COSA FARE:
spegnere la macchina per il caffè e scollegarla dall'alimentazione elettrica prima di sostituire i montare gli accessori.

COSA NON FARE:
non utilizzare la macchina per il caffè in seguito a urti violenti o in presenza di segni visibili di danneggiamento o perdite.
Non utilizzare la macchina per il caffè se il livello dell'acqua risulta inferiore a quello indicato dal contrassegno di livello minimo.
Non utilizzare gli accessori se sono allentati, danneggiati o rotti.

Cura e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare la macchina per caffè dall'alimentazione elettrica e lasciarla raffreddare completamente.

PASSAGGIO 1: pulire l'unità principale della macchina per il caffè con un panno morbido e umido, lasciandola asciugare bene.

Non utilizzare mai detergenti abrasivi o aggressivi oppure spugne abrasive per pulire la macchina per caffè, onde evitare di danneggiarla.

PASSAGGIO 2: lavare il filtro e l'imbuto riutilizzabili con acqua calda e detersivo, sciacquarli e asciugarli accuratamente.



NOTA: la macchina per caffè deve essere pulita dopo ogni utilizzo.

Rimozione del calcare

Nel tempo il calcare si può accumulare e incidere sulle prestazioni e la durata della macchina per caffè. Si consiglia di eseguire regolarmente la decalcificazione della macchina per caffè almeno ogni 6–8 settimane, in particolare se la macchina viene usata in zone con acqua dura. Una frequente rimozione del calcare migliora le prestazioni e prolunga la durata dell'apparecchio.

Istruzioni per l'uso

Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare la macchina per caffè per la prima volta, pulirla seguendo le istruzioni riportate nella sezione **"Cura e manutenzione"**.



NOTA: la prima volta che si utilizza la macchina per il caffè, si potrebbe percepire un lieve odore. Questo fenomeno è normale e scompare in breve tempo. Mantenere una ventilazione adeguata intorno alla macchina per il caffè.

Utilizzo della macchina per il caffè

PASSAGGIO 1: prima di collegare la macchina per il caffè all'alimentazione, posizionarla su una superficie piana e stabile a un'altezza comoda per chi la utilizza. Controllare che tutti gli accessori siano al loro posto.

PASSAGGIO 2: sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua e rimuovere il filtro per caffè riutilizzabile dalla camera di infusione. Aggiungere 15–20 g di caffè macinato finemente o normale, oppure 1–2 cialde, nel filtro per caffè riutilizzabile per ottenere una tazza da viaggio piena di caffè fresco.

PASSAGGIO 3: scuotere delicatamente il filtro per caffè riutilizzabile per distribuire uniformemente il caffè.

PASSAGGIO 4: riporre il filtro del caffè riutilizzabile nel cestello del filtro, quindi posizionarlo nella camera di infusione.

PASSAGGIO 5: versare circa 430 ml di acqua fredda nel serbatoio dell'acqua e chiudere il serbatoio con il coperchio.

PASSAGGIO 6: rimuovere il coperchio dalla tazza da viaggio e posizionare la tazza da viaggio sulla base della macchina per il caffè, allineandola con la camera di infusione.

PASSAGGIO 7: collegare la macchina per il caffè all'alimentazione elettrica. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione on, quindi premere il pulsante del ciclo di preparazione. La spia di alimentazione si illumina in rosso e la spia di preparazione in corso in blu, a indicare che la macchina per il caffè è in funzione.

corriente eléctrica.

- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No mueva el dispositivo mientras esté en uso.
- Desenchufe siempre el aparato después de cada uso y deje que se enfríe por completo antes de guardarlo o de realizar cualquier labor de limpieza o de mantenimiento.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.



PRECAUCIÓN: Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los componentes calefactores del dispositivo.



ADVERTENCIA: El agua hirviendo y el vapor pueden provocar lesiones graves. Extreme la precaución al utilizar este dispositivo.

Qué hacer y qué no hacer

QUÉ HACER:
Apague la cafetera y desenchúfela de la corriente eléctrica antes de cambiar o colocar accesorios.

QUÉ NO HACER:

No utilice la cafetera si se ha caído, si presenta signos visibles de daño o si tiene fugas.

No utilice la cafetera si el nivel de agua es inferior a la marca de llenado mínimo.

No utilice los accesorios si están sueltos, dañados o rotos.

Cuidados y mantenimiento

Antes de limpiarlo o de realizar alguna labor de mantenimiento, desenchufe la cafetera de la corriente eléctrica y deje que se enfríe por completo.

PASO 1: Limpie la unidad principal de la cafetera con un paño suave y húmedo, y deje que se seque completamente.

No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos ni estropees para limpiar la cafetera, ya que podrían dañarla.

PASO 2: Limpie el filtro de café reutilizable y el embudo con agua caliente y jabón, y enjuéguelos y séquelos completamente.



NOTA: La cafetera debe limpiarse después de cada uso.

Eliminación de la cal

Con el tiempo pueden aparecer depósitos de cal que afectan al rendimiento y la vida útil de la cafetera. Se recomienda decalcificar la cafetera de forma regular, al menos una vez cada 6–8 semanas, sobre todo si se usa en zonas de agua calcárea. La eliminación frecuente de la cal mejorará el rendimiento y la vida útil de la cafetera.

Instrucciones de uso

Antes del primer uso

Antes de utilizar la cafetera por primera vez, siga las instrucciones que se indican en la sección **"Cuidados y mantenimiento"**.



NOTA: Es posible que la cafetera desprenda un ligero olor cuando se utilice por primera vez. Es algo normal que desaparezca pronto. Ventile adecuadamente la ubicación de la cafetera.

Uso de la cafetera

PASO 1: Antes de conectar la cafetera a la corriente eléctrica, colóquela en una superficie plana, estable y a una altura que sea cómoda para el usuario. Compruebe que todos los accesorios estén en el lugar correcto.

PASO 2: Abra la tapa del depósito de agua y retire el filtro reutilizable de la cámara de preparación del café. Añada entre 15 y 20 g de café molido fino o normal, o 1 o 2 cápsulas de

café, al filtro reutilizable para preparar una taza entera de café recién hecho.

PASO 3: Sacuda suavemente el filtro reutilizable para distribuir de manera uniforme el café. **PASO 4:** Coloque el filtro reutilizable en la cesta portafiltras y, a continuación, colóquelo en la cámara de preparación del café.

PASO 5: Vierta aproximadamente 430 ml de agua fría en el depósito de agua y cierre la tapa.

PASO 6: Retire la tapa de la taza y coloque la taza en la base de la cafetera, alineándola con la cámara de preparación del café.

PASO 7: Conecte la cafetera a la corriente eléctrica y enciéndala. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de encendido y, a continuación, pulse el botón del ciclo de preparación de café. El indicador de encendido se iluminará en rojo y el indicador de preparación de café se iluminará en azul para indicar que la cafetera está en funcionamiento.

PASO 8: Una vez que todo el café de la cámara de preparación se haya servido en la taza y se haya completado el ciclo de preparación (aproximadamente 4 minutos), la luz indicadora de preparación se apagará.

PASO 9: Retire la taza de la base. Se recomienda esperar entre 1 y 2 minutos antes de hacerlo para dejar que la cafetera se enfríe y que el exceso de agua gotee y caiga en la taza. Tenga cuidado al manipular la taza, ya que es probable que se haya calentado durante la preparación del café. Compruebe que la tapa está bien fijada para evitar fugas.



PRECAUCIÓN: No encienda la cafetera sin que haya agua en el depósito de agua. No abra la tapa del depósito de agua durante el ciclo de preparación del café, ya que saldrá vapor y este podría provocar quemaduras.



ADVERTENCIA: Deje que la cafetera se enfríe durante 3 minutos antes de preparar otra taza de café. Si la cafetera no se enfría por completo antes de volver a utilizarse, el agua del depósito podría sobrecalentarse. Esto podría hacer que saliera vapor caliente, lo que podría causar heridas al usuario.

Almacenamiento

La cafetera debe estar fría, limpia y seca antes de guardarla en un lugar fresco y seco.

No apriete el cable al enrollarlo alrededor de la cafetera; déjelo más suelto para no dañarlo.

Especificaciones

Código de producto: EK2408
Voltaje: 220–240 V ~ 50/60 Hz
Potencia: 650–750 W

PT | Conserve estas instruções para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento, desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.
- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.

zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.

- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy przesuwać urządzenia, gdy jest ono używane.
- Zawsze po użyciu należy odłączyć urządzenie od zasilania, a przed czyszczeniem, konserwacją lub odłożeniem na dłuższy czas pozostawić je do ostygnięcia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.



PRZESTROGA: gorąca powierzchnia – nie należy dotykać gorących części ani elementów grzejnych urządzenia.



OSTRZEŻENIE: wrząca woda i para mogą spowodować poważne obrażenia. Podczas korzystania z urządzenia należy zachować szczególną ostrożność.

Zalecenia i ograniczenia

ZALECENIA:
przed wymianą lub zamontowaniem akcesoriów należy wyłączyć ekspres do kawy i odłączyć od zasilania elektrycznego.

OGRANICZENIA:

Nie korzystaj z ekspresu do kawy, jeśli zostały upuszczone, widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeżeli przekięta.

Nie korzystaj z ekspresu do kawy, jeśli poziom wody jest niższy niż wskaźnik minimalnego napełnienia.

Nie należy używać akcesoriów, jeśli są luźne, uszkodzone lub pęknięte.

Konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć ekspres do kawy od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie.

KROK 1: wytrzy obudowę ekspresu miękką, wilgotną szmatką i odczekaj, aż całkowicie wyschnie. Do czyszczenia ekspresu do kawy nie wolno używać silnych lub ściernych detergentów ani druczynów zmywaków, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

KROK 2: umyć filtr do kawy wielokrotnego użytku oraz lejek w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, a następnie je wypłucz i dokładnie osusz.

- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e forem supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um electricista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Não mergulhe os componentes elétricos deste aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada elétrica.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não tente mudar o aparelho de local enquanto estiver em funcionamento.
- Desligue sempre a ficha do aparelho após a utilização e deixe-o arrefecer completamente antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção do utilizador ou de o armazenar.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.



CUIDADO: superfície quente – não toque nas seções quentes nem nos componentes de aquecimento do aparelho.



AVISO: água a ferver e vapor podem causar ferimentos graves; tenha muito cuidado ao utilizar este aparelho.

O que fazer e o que não fazer

O QUE FAZER:

Desligar a máquina de café e retirar a ficha da tomada elétrica antes de substituir ou instalar acessórios.

O QUE NÃO FAZER:

Utilizar máquina de café se esta tiver caído, se existirem sinais visíveis de danos ou se apresentar fugas.

Utilizar a máquina de café se o nível da água for inferior à marca de enchimento mínimo.

Utilizar acessórios se estiverem soltos, danificados ou partidos.

Cuidados e manutenção

Antes de tentar qualquer limpeza ou manutenção, desligue a máquina de café da tomada elétrica e deixe-a arrefecer completamente.

PASO 1: limpe a unidade principal da máquina de café com um pano macio e humedecido, e deixe secar completamente.



UWAGA: ekspres do kawy należy wyczyścić po każdym użyciu.

Usowanie kamienia

Wraz z upływem czasu może się osadzać kamień, który może mieć wpływ na działanie i trwałość ekspresu do kawy. Zaleca się regularne usuwanie kamienia z ekspresu do kawy, przynajmniej raz na 6–8 tygodni, zwłaszcza w przypadku korzystania z ekspresu z użyciem twardej wody. Częste usuwanie kamienia poprawi działanie i żywotność ekspresu.

Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem

Zanim użyjesz ekspresu do kawy, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **"Konserwacja"**.



UWAGA: przy pierwszym użyciu ekspresu do kawy może pojawić się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i wkrótce ustąpi. Należy zapewnić odpowiednią wentylację wokół ekspresu.

Korzystanie z ekspresu do kawy

KROK 1: przed podłączeniem do zasilania sieciowego umieść ekspres na płaskiej i stabilnej powierzchni na wygodnej dla użytkownika wysokości. Upewnij się, że wszystkie akcesoria znajdują się na swoim miejscu.

KROK 2: podnieś zbiornik wody i wlejmy filtr do kawy wielokrotnego użytku z komory zaparzania. Dodać 15–20 g drobnio lub standardowo zmieloną kawę bądź 1–2 szaszetki z kawą, aby uzyskać jeden pełny kubek podroźny świeżej kawy.

KROK 3: delikatnie przetrząśnij filtrament do kawy wielokrotnego użytku, aby równomiernie rozprowadzić kawę.

KROK 4: umieść filtr do kawy wielokrotnego użytku w koszyku filtra, a następnie włóż go do komory zaparzania.

KROK 5: wlej ok. 430 ml świeżej, zimnej wody do zbiornika wody i zamknij pokrywkę zbiornika wody.

KROK 6: zdejmij pokrywkę z kubka podroźnego i umieść kubek podroźny na podstawie ekspresu do kawy zgodnie z komorą zaparzania.

KROK 7: podłącz ekspres do kawy do zasilania sieciowego i włącz. Ustaw włącznik w pozycji on, a następnie nacisnij przycisk cyklu parzenia. Kontrolka zasilania zapali się na czerwono, a kontrolka parzenia na niebiesko, sygnalizując, że ekspres do kawy jest w trakcie pracy.

KROK 8: gdy z wylotu kawy do kubka podroźnego wydostanie się cała kawa i cykl zaparzania zostanie zakończony (około 4 minūt) lampka kontrolna zapśnie.

KROK 9: zdejmij kubek podroźny z podstawy. Zaleca się odczekanie 1–2 minut przed wykonywaniem tej czynności, aby ekspres ostygł, a wszelki nadmiar wody spłynął do kubka podroźnego. Zachowaj ostrożność podczas przenoszenia, ponieważ kubek podroźny może rozgrzać się podczas napełniania. Sprawdź, czy pokrywka jest dobrze umocowana, aby zapobiec wyciekom.

UWAGA: po naciśnięciu przycisku cyklu parzenia ekspres rozpocznie cykl parzenia i pozostanie włączony do jego zakończenia. Aby przerwać lub zatrzymać cykl parzenia, wyłącz ekspres do kawy za pomocą włącznika i wlejmy filtr urządzenia z zgniazdka elektrycznego.



PRZESTROGA: nie należy włączać ekspresu do kawy bez wody w zbiorniku. Nie należy otwierać pokrywki zbiornika wody podczas cyklu parzenia, ponieważ może to spowodować wydostawanie się pary i poparzenie.



OSTRZEŻENIE: Przed przygotowaniem drugiej filiżanki kawy należy pozostawić ekspres do ostygnięcia na 3 minuty. Jeśli ekspres do kawy nie ostygnie przed ponownym użyciem, woda znajdująca się w zbiorniku może się przegrzać. Umożliwi to wydostanie się gorącej pary, która może spowodować obrażenia użytkownika.

Nunca utilize detergentes de limpeza agressivos ou abrasivos nem esfregões para limpar a máquina de café, pois pode causar danos.

PASSO 2: lave o filtro de café reutilizável e o funil em água morna com sabão e enxague e seque cuidadosamente.



NOTA: a máquina de café deve ser limpa após cada utilização.

Remover o calcário

O calcário pode desenvolver-se ao longo do tempo e pode afetar o desempenho e a vida útil da máquina de café. É recomendada a decalcificação regular da máquina de café, pelo menos uma vez a cada 6 a 8 semanas, especialmente se for utilizada numa região onde a água é dura. A decalcificação frequente irá melhorar o desempenho e a vida útil da máquina de café.

Instruções de utilização

Antes da primeira utilização

Antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez, siga as instruções da secção **"Cuidados e manutenção"**.



NOTA: ao utilizar a máquina de café pela primeira vez, pode detetar um ligeiro odor. É uma situação normal e irá desaparecer em breve. Mantenha uma ventilação suficiente em redor da máquina de café.

Utilizar a máquina de café

PASSO 1: antes de ligar a tomada elétrica, coloque a máquina de café numa superfície plana, estável, a uma altura confortável para o utilizador. Verifique se todos os acessórios estão no devido lugar.

PASSO 2: levante a tampa do reservatório da água e retire o filtro de café reutilizável da câmara de preparação. Adicione 15–20 g de café moído fino ou normal, ou 1–2 pastilhas de café, no filtro de café reutilizável para criar uma caneca de viagem cheia de café fresco.

PASSO 3: agite suavemente o filtro de café reutilizável para distribuir uniformemente o café. **PASSO 4:** coloque o filtro de café reutilizável no cesto do filtro e coloque-o na câmara de preparação de café.

PASSO 5: coloque aproximadamente 430 ml de água fresca e fria no reservatório e feche a tampa do reservatório de água.

PASSO 6: retire a tampa da caneca de viagem e coloque a caneca na base da máquina de café, alinhando-a com a câmara de preparação de café.

PASSO 7: ligue a tampa da máquina de café à tomada elétrica e ligue o aparelho. Prima o interruptor de ligar/desligar para a posição "on" e, em seguida, prima o botão do ciclo de preparação de café. A luz indicadora de alimentação acende-se a vermelho e a luz indicadora de preparação de café acende-se a azul para indicar que a máquina de café está a funcionar.

PASSO 8: quando todo o café tiver pingado da câmara de preparação de café para a caneca de viagem e o ciclo de preparação estiver completo (cerca de 4 minutos), a luz indicadora de preparação desliga-se.

PASSO 9: retire a caneca de viagem da base; recomenda-se que espere 1 a 2 minutos antes de o fazer, para permitir que a unidade arrefea e deixar que o excesso de água esorra para a caneca de viagem. Tenha cuidado ao manusear, pois é provável que a caneca de viagem tenha ficado quente durante a operação. Verifique se a tampa está bem encaixada para evitar fugas.



NOTA: quando for premido o botão do ciclo de preparação, a máquina de café inicia o ciclo de preparação e permanece ligada até o ciclo de preparação estar concluído. Para interromper ou parar o ciclo de preparação de café, desligue a máquina de café e retire a ficha da tomada elétrica.



CUIDADO: não ligue a máquina de café se não tiver água no reservatório de água. Não abra a tampa do reservatório de água durante o ciclo de preparação, uma vez que isto permitirá que o vapor saia e poderá provocar queimaduras.



AVISO: deixe a máquina de café arrefecer durante 3 minutos antes de preparar uma segunda caneca de café. Se a máquina de café não arrefecer completamente antes da reutilização, a água colocada no depósito pode sobreaquecer. Isto permitirá que o vapor quente saia, o que pode ferir o utilizador.

Przechowywanie

Ekspres do kawy musi być wystudzony, czysty i suchy przed umieszczeniem go w chłodnym i suchym miejscu. Nie wolno owijać ściśle przewodu wokół ekspresu. Należy owinać go luźno, aby uniknąć uszkodzenia.

Dane techniczne

Kod produktu: EK2408
Napięcie robocze: 220–240 V ~ 50/60 Hz
Moc: 650–750 W

Armaghenamento